



Environment  
Environnement

## **Nova Scotia Environment French-language Services Plan for 2008-2009**

Name of Designated Public Institution

**Nova Scotia Environment**

Message from Deputy Minister or CEO

**On behalf of Nova Scotia Environment (NSE), I am pleased to present our French Language Services Plan for 2008-09. As a regulatory agency, we recognize how important it is for NSE to have the ability to provide public service and access to departmental programs to the Acadian and francophone community in their language of choice and preference. Since proclamation of the French Language Services Act in the fall of 2004, and the subsequent French Language Services Regulations in December 2006, we have made significant progress in building our capacity to provide services in the French language to meet the needs of our Acadian and francophone community.**



Environment  
Environnement

## **Plan de services en français 2008-2009 d'Environnement Nouvelle-Écosse**

Nom de l'institution publique désignée

**Environnement Nouvelle-Écosse**

Message du sous-ministre ou du directeur général

**Je suis heureux de présenter au nom d'Environnement Nouvelle-Écosse notre plan de services en français pour 2008-2009. En tant qu'organisme de réglementation, nous reconnaissons combien il est important pour Environnement Nouvelle-Écosse de pouvoir fournir à la communauté acadienne et francophone des services publics et l'accès aux programmes du ministère dans la langue de son choix. Depuis la promulgation de la *Loi sur les services en français* à l'automne 2004 et l'entrée en vigueur du Règlement sur les services en français en décembre 2006, nous avons fait des progrès considérables pour bâtir notre capacité d'offrir des services en français pour répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone.**

**NSE's commitment to increasing our ability to deliver French Language Services is highlighted in our department's business plan for 2008-09 where we note the following three key goals:**

- **increase employee awareness of the provincial government's commitment to provide French language services, and promote interest and involvement in service delivery;**
- **explore opportunities to address French language community needs;**
- **continue to build departmental capacity to provide service in French through employee training in the French language.**

**NSE is committed to and will continue to build upon its capacity to deliver French Language Services in 2008-09 through various initiatives. For example, we propose to provide our Acadian and francophone community the opportunity to participate in French public consultation sessions on the development of our Provincial Water Strategy.**

**La détermination d'Environnement Nouvelle-Écosse d'accroître sa capacité d'offrir des services en français est mise en évidence dans le plan d'affaires du ministère pour 2008-2009, dans lequel nous énonçons les trois principaux buts suivants :**

- **sensibiliser davantage les employés à l'engagement pris par le gouvernement provincial d'offrir des services en français et promouvoir l'intérêt et l'engagement par rapport à la prestation de services;**
- **explorer les occasions de répondre aux besoins de la communauté d'avoir des services en français.**
- **continuer à bâtir la capacité du ministère de fournir des services en français en offrant aux employés la possibilité de suivre des cours de français.**

**Environnement Nouvelle-Écosse est déterminé à faire fond maintenant et à l'avenir sur sa capacité d'offrir des services en français en 2008-2009 grâce à diverses initiatives. Par exemple, nous avons l'intention d'offrir à la communauté acadienne et francophone la possibilité de participer à des rencontres de consultation publique en français sur l'élaboration de la stratégie provinciale sur la gestion des ressources en eau.**

**Nova Scotia Environment looks forward to continue working collaboratively and in partnership with the Acadian and francophone community, the Office of Acadian Affairs and other government departments and agencies to further develop a sustainable framework that supports the French Language Services Act and meets the needs of this community.**

How our institution's staff has been instructed to respond to verbal and written requests from the public to communicate in French

**NSE has identified staff members who have the ability and willingness to provide services in the French language in response to verbal and written requests from the Acadian and francophone community. When a NSE staff member believes that a request is beyond her/his capacity to effectively provide a response in the French language, the staff member is directed to contact the French speaking staff members for assistance. In instances where the request may be more complicated, the staff member is directed to seek assistance from the department's French Language Services coordinator.**

**Environnement Nouvelle-Écosse est heureux de continuer à travailler en collaboration et en partenariat avec la communauté acadienne et francophone, l'Office des affaires acadiennes et d'autres ministères et organismes pour élaborer un cadre durable pour appuyer la *Loi sur les services en français* et répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone.**

Façon dont le personnel de notre institution a été avisé de répondre aux demandes orales et écrites du public de communiquer en français

**Environnement Nouvelle-Écosse a identifié les membres du personnel qui ont les compétences nécessaires pour offrir des services en français pour répondre aux demandes orales et écrites provenant de la communauté acadienne et francophone, et qui sont prêts à le faire. Quand un membre du personnel d'Environnement Nouvelle-Écosse croit qu'une demande dépasse sa capacité de répondre efficacement en français, il doit demander l'aide d'un membre du personnel qui parle français. Dans les cas où la demande est plus complexe, l'employé doit s'adresser au coordonnateur des services en français du ministère.**

### French-language services offered now

**NSE has translated public documents into the French language on topics that relate generally to the protection of an individual homeowner's domestic water supply and the discussion paper on development of a Provincial Water Strategy for Nova Scotia. Access to these documents is provided on the NSE website.**

### How the plan will contribute to the preservation or growth of the Acadian and francophone community

**NSE recognizes the contribution of the Acadian and Francophone community, and the importance of continued work with this community to provide services in French to support the preservation, development and enhancement of its language, culture, and heritage. The NSE plan will serve to coordinate and provide French language services in a manner consistent with approaches taken by the Office of Acadian Affairs, to meet government responsibilities under the French Language Services Act. The plan will provide and continually build upon French Language Services delivered to the Acadian and francophone community in Nova Scotia.**

### Services offerts en français maintenant

**Environnement Nouvelle-Écosse a traduit en français des documents publics qui portaient généralement sur la protection de la source d'approvisionnement en eau des propriétaires, et le document de travail pour l'élaboration d'une stratégie provinciale de gestion des ressources en eau. Ces documents sont affichés sur le site Web d'Environnement Nouvelle-Écosse.**

### Façon dont le plan favorisera la préservation et l'essor de la collectivité acadienne et francophone

**Environnement Nouvelle-Écosse reconnaît la contribution de la communauté acadienne et francophone et l'importance de travailler continuellement avec celle-ci pour offrir des services en français qui appuient la préservation, le développement et l'essor de sa langue, de sa culture et de son patrimoine. Le plan d'Environnement Nouvelle-Écosse servira à coordonner et à fournir des services en français qui respecteront la démarche suivie par l'Office des affaires acadiennes pour répondre aux responsabilités du gouvernement en vertu de la *Loi sur les services en français*. Le plan fournira des services en français à la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse et continuera de faire fond sur ces services.**

**Nova Scotia Environment - Objectives and Measures for 2008-2009**

**CORPORATE OBJECTIVE 1 - Strengthening the policy, regulatory, and administrative framework in support of the French-language Services Act.**

**Specific goals and objectives for 2008-2009**

- To support and work with the Office of Acadian Affairs on expanding and improving French Language Services provided by Nova Scotia Environment

**Specific measures which will be taken to achieve these goals and objectives in 2008-2009**

- NSE will continue its active participation on the French Language Services Coordinating Committee and seek opportunities to further build upon the implementation of the French-language Services Act.

**Environnement Nouvelle-Écosse – Objectifs et mesures pour 2008-2009**

***Objectif 1 : Le renforcement du cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la Loi sur les services en français.***

**Buts et objectifs spécifiques pour l'année 2008-2009**

- Appuyer l'Office des affaires acadiennes et travailler avec lui pour étendre et améliorer les services en français offerts par Environnement Nouvelle-Écosse.

**Mesures spécifiques qui seront prises pour réaliser ces buts et objectifs en 2008-2009**

- Environnement Nouvelle-Écosse va continuer de participer activement au comité de coordination des services en français et de chercher les occasions de faire fond sur l'implantation de la *Loi sur les services en français*.

**CORPORATE OBJECTIVE 2 - Consulting with the Acadian and francophone community.**

Specific goals and objectives for 2008-2009

- To consult with the Acadian and francophone community on key issues related to the environment

Specific measures which will be taken to achieve these goals and objectives in 2008-2009

- Provide French-language services at two public workshops on the Water Strategy Discussion Paper
- Provide French-language services for at least two of the public consultation sessions on the draft Provincial Water Strategy
- Establish a term position to carry out French language outreach in schools

**CORPORATE OBJECTIVE 3 - Communicating, sharing information, and promoting services available in French.**

Specific goals and objectives for 2008-2009

- To provide key public information in both French and English

***Objectif 2 : La consultation avec la communauté acadienne et francophone.***

Buts et objectifs spécifiques pour l'année 2008-2009

- Consulter la communauté acadienne et francophone sur des questions clés qui ont trait à l'environnement.

Mesures spécifiques qui seront prises pour réaliser ces buts et objectifs en 2008-2009

- Offrir des services en français lors de deux ateliers publics sur le document de travail pour l'élaboration de la stratégie provinciale de gestion des ressources en eau.
- Offrir des services en français lors d'au moins deux rencontres de consultation publique sur la version préliminaire de la stratégie provinciale sur la gestion des ressources en eau.
- Créer un poste à terme pour mener les activités de diffusion externe dans les écoles.

***Objectif 3 : La communication, le partage d'information et la promotion des services offerts en français.***

Buts et objectifs spécifiques pour l'année 2008-2009

- Fournir des renseignements publics importants en français et en anglais.

Specific measures which will be taken to achieve these goals and objectives in 2008-2009

- Provide electronic access on the NSE website to the French translation of the draft Provincial Water Strategy
- Develop and implement communication plan to inform employees about the government's commitment to providing French-language services and the process being undertaken
- Prioritize, translate and make available information material which must be provided in French

**CORPORATE OBJECTIVE 4 - Supporting French-language services development, planning and delivery in priority areas.**

Specific goals and objectives for 2008-2009

- Continue to implement actions under the NSE French language services plan to assess the needs of the French community, determine and enhance our capacity to fulfil these needs and build capacity to provide French language services
- Continue to build departmental capacity to provide French language services by offering opportunities for staff to develop, maintain and enhance French language skills through French language training

Mesures spécifiques qui seront prises pour réaliser ces buts et objectifs en 2008-2009

- Afficher sur le site Web d'Environnement Nouvelle-Écosse la version préliminaire de la stratégie provinciale de gestion des ressources en eau.
- Élaborer et mettre en œuvre des plans de communication pour informer les employés de l'engagement pris par le gouvernement d'offrir des services en français, et du processus qu'il a entrepris.
- Prioriser les documents d'information qui doivent être offerts en français, les traduire et les rendre accessibles.

***Objectif 4 : Le soutien à l'élaboration, à la planification et à la prestation des services en français dans les secteurs prioritaires.***

Buts et objectifs spécifiques pour l'année 2008-2009

- Continuer à appliquer des mesures dans le cadre du plan de services en français pour évaluer les besoins de la communauté francophone, déterminer et améliorer notre capacité de répondre à ces besoins et acquérir la capacité d'offrir des services en français.
- Continuer à bâtir la capacité du ministère d'offrir des services en français en offrant aux employés la possibilité de développer, de maintenir et d'améliorer leurs compétences en français en suivant des cours de français.

Specific measures which will be taken to achieve these goals and objectives in 2008-2009

- Examine the level of services in French and the capacity for offering services, identify the priority areas and monitor progress
- Ensure (if practicable) that third-parties contracted to provide services do so in accordance with the French-language Services Act and Regulations
- Provide staff with opportunities, learning tools and resources for French-language skill development, maintenance and growth

Mesures spécifiques qui seront prises pour réaliser ces buts et objectifs en 2008-2009

- Examiner le niveau de services en français et la capacité d'offrir des services, identifier les secteurs prioritaires et surveiller les progrès.
- Veiller (dans la mesure du possible) à ce que les tierces parties qui offrent des services en vertu d'un contrat le fassent conformément à la loi et au règlement sur les services en français.
- Offrir au personnel des possibilités, des outils d'apprentissage et des ressources pour le développement, le maintien et l'amélioration de ses compétences en français